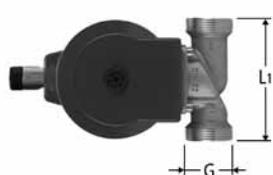


**Feinfilter rückspülbar  
PN 16**
**Filtre fin PN 16,  
rinçage à contre-courant**
**Filtro fine risciacquabile  
PN 16**


## 18012

**Feinfilter rückspülbar PN 16, mit Anschlussflansch 12085**

ohne Verschraubungen

Betriebsdruck min. 2 bar, für Wasser bis 30 °C

Filtertasse Polyamid, Anschlussflansch aus Rotguss, Filtereinsatz aus nichtrostendem Stahlgewebe, Filtereinheit 90 Mikron

**Filtre fin PN 16, rinçage à contre-courant, monté sur boîtier de raccordement 12085 sans raccords**

pression de service min. 2 bar, pour eau jusqu'à 30 °C

godet en polyamide, boîtier de raccordement en bronze, cartouche filtrante 90 microns en acier inoxydable

**Filtro fine risciacquabile PN 16, con flangia di allacciamento 12085 senza raccordi**

pressione d'esercizio minima 2 bar, per acqua fino a 30 °C

tazza del filtro in poliammide, flangia di allacciamento in bronzo, cartuccia in tessuto di acciaio inossidabile, maglia del filtro 90 micron

	DN	G	L1	L2	H	H1	D	LW	Art.-Nr. Art. n°	suisse tec
25 (1)	25	1 1/4	100	206	54	227	116	13	18012.36	617.615
32 (1 1/4)	32	1 1/2	120	206	54	227	116	13	18012.37	617.616
40 (1 1/2)	40	1 3/4	145	247	70	368	163	19	18012.38	617.617
50 (2)	50	2 1/2	175	250	70	368	163	19	18012.39	617.618

## 12089

**Rückspülautomatik, zu Redfil 12080 - 12084 und Feinfilter 18012 - 18016**

Elektronisch gesteuerte Rückspülautomatik, Rückspülintervalle 1 Stunde bis 61 Tage, Anschluss 230 V, Versorgungsspannung 6 V, mit Kabel 1.80 m, Panzerschlauch 1 m, integrierte Batterien bei Stromausfall

**Commande électronique, pour Redfil 12080 - 12084 et filtres fins 18012 - 18016**
 intervalles de rinçage à contre-courant programmables de 1 heure jusqu'à 61 jours, raccordement 230 V, tension d'alimentation 6 V, câble électrique de 1.80 m, tuyau renforcé de 1 m en cas de panne de courant batteries de secours intégrées

**Dispositivo automatico di risciacquo, per Redfil 12080 - 12084 e filtri fini 18012 - 18016**
 comando elettronico, intervalli di risciacquo 1 ora fino a 61 giorni, allacciamento elettrico 230 V, tensione di allacciamento 6 V, corpo a prova di getto d'acqua con cavo elettrico 1.80 m, tubo a treccia metallica 1 m, munita di batterie in caso di mancanza di corrente

L	H	D							Art.-Nr. Art. n°	suisse tec
110	230	50							12089.35	618.132

## 12087

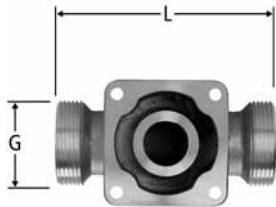
**Ablauftrichter, zu Redfil 12080 - 12084 und Feinfilter 18012 - 18016**
 für festen Ablauf-Anschluss, für DN 40 / 50, 1 1/2 / 2, 42 / 54

**Entonnoir d'écoulement, pour Redfil 12080 - 12084 et filtres fins 18012 - 18016**
 raccordement fixe à l'écoulement, pour DN 40 / 50, 1 1/2 / 2, 42 / 54

**Imbuto di scarico, per Redfil 12080 - 12084 e filtri fini 18012 - 18016**
 per scarico fisso, per DN 40 / 50, 1 1/2 / 2, 42 / 54

Kunststoff, Messing / Matière synthétique, Laiton / Materiale sintetico, Ottone

	G	H	D						Art.-Nr. Art. n°	suisse tec
40 / 50	3/4	72	50						12087.21	618.152

**Feinfilter rückspülbar  
PN 16**
**Filtre fin PN 16,  
rinçage à contre-courant**
**Filtro fine risciacquabile  
PN 16**

**12085**
**Anschlussflansch PN 16**, ohne Verschraubungen

zu Redfil 12080-12084, Feinfilter 18012-18016, Aquapro KS 3000 19010-19014, Anschlussgarnituren 19080-19085 und Y-Flansch 19091

**Boîtier de raccordement PN 16**, sans raccords

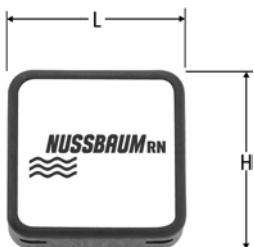
pour Redfil 12080-12084, filtres fins 18012-18016, Aquapro KS 3000 19010-19014, garnitures de raccordement 19080-19085 et Y-Bride 19091

**Flangia di allacciamento PN 16**, senza raccordi

per Redfil 12080-12084, filtri fini 18012-18016, Aquapro KS 3000 19010-19014, set di allacciamento 19080-19085 e set di allacciamento Y 19091

Rotguss / Bronze / Bronzo

	DN	G	L				Art.-Nr. Art. n°	suisse tec
<b>25 (1)</b>	25	1 1/4	100				<b>12085.36</b>	618.175
<b>32 (1 1/4)</b>	32	1 1/2	120				<b>12085.37</b>	618.176
<b>40 (1 1/2)</b>	40	1 3/4	145				<b>12085.38</b>	618.177
<b>50 (2)</b>	50	2 5/8	175				<b>12085.39</b>	618.178


**12086**
**Flanschabdeckung**, zu Anschlussflansch 12085

mit Dichtungen und Schrauben

für den Betrieb ohne Redfil, Feinfilter, Aquapro KS 3000, Anschlussgarnitur und Y-Flansch

**Couvercle**, pour boîtier de raccordement 12085

comprenant: joints et vis

pour utilisation sans Redfil, filtres fins, Aquapro KS 3000, garnitures de raccordement By-Pass et Y-Bride

**Copertura**, per flangia di allacciamento 12085

con guarnizione e viti

per il funzionamento senza Redfil, filtro fine, Aquapro KS 3000, set di raccordo e allacciamento Y

Kunststoff, Messing / Matière synthétique, Laiton / Materiale sintetico, Ottone

	L	H	für / pour / per				Art.-Nr. Art. n°	suisse tec
<b>25 / 32</b>	73	73	DN 25 / 32				<b>12086.21</b>	-
<b>40 / 50</b>	100	100	DN 40 / 50				<b>12086.22</b>	-

## Einsatzbereich Einbau

### Einsatzbereich

Die Feinfilter sind für Wasserinstallationen bis PN 16 und bis 30 °C zugelassen.  
Damit eine einwandfreie Rückspülung möglich ist, muss der Betriebsdruck mindestens 2 bar betragen.  
Der Feinfilter verhindert das Einschwemmen und die Ablagerung von Fremdpartikeln wie Sand, Rost usw.

### Einbau

Der Anschlussflansch für den Feinfilter ist spannungsfrei und in Fließrichtung in die Rohrleitung einzubauen.  
Vor Inbetriebnahme des Feinfilters ist die Versorgungsleitung gründlich zu spülen.  
Dazu steht die Flanschabdeckung 12086 zur Verfügung.  
Die Montage des Feinfilters am Anschlussflansch erfolgt immer mit der Filtertasse nach unten. Es ist darauf zu achten, dass die Flanschdichtung richtig eingesetzt ist.  
Die Innensechskantschrauben müssen übers Kreuz angezogen werden.  
Die Polyamid-Filtertasse sollte so montiert werden, dass sie vor direkter UV-Einstrahlung und mechanischer Beschädigung geschützt ist.

## Domaine d'utilisation Installation

### Domaine d'utilisation

Les filtres fins conviennent pour les installations d'eau jusqu'à 30 °C et PN 16.  
L'exécution d'un rinçage à contre-courant nécessite une pression de service de 2 bar au minimum.  
Le filtre fin retient les particules étrangères telles que sable, rouille, etc.

### Installation

Le boîtier de raccordement du filtre fin doit être monté exempt de tension et dans le sens d'écoulement de la conduite.  
Avant de mettre en service le filtre fin, rincer minutieusement la conduite d'alimentation.  
Le couvercle pour boîtier de raccordement 12086 est disponible à cet effet.  
Le montage du filtre fin sur le boîtier de raccordement s'effectue toujours godet vers le bas. Il faut s'assurer que le joint du boîtier est correctement inséré.  
Les vis à six pans creux doivent être serrées en croix.  
Le godet en polyamide doit être à l'abri des rayons UV directs et des risques d'endommagements mécaniques.

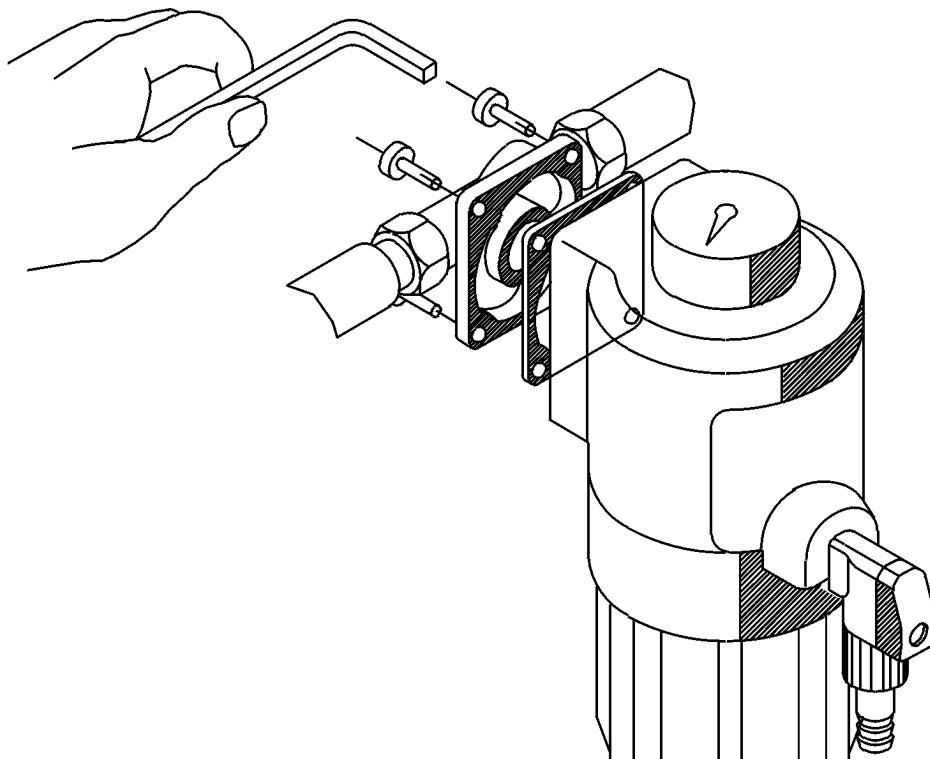
## Campo d'impiego Montaggio

### Campo d'impiego

L'utilizzo dei filtri fine è ammesso per impianti idrici fino a PN 16 e 30 °C.  
Un risciacquo perfetto richiede una pressione d'esercizio minima di 2 bar.  
Il filtro fine impedisce l'afflusso, insieme all'acqua, e la sedimentazione di particelle estranee come granelli di sabbia, ruggine ecc.

### Montaggio

La flangia di allacciamento per il filtro fine va installata nella tubatura evitando tensioni meccaniche e in direzione di flusso.  
Prima della messa in servizio del filtro fine è necessario sciacquare accuratamente la conduttura dell'acqua – per tale operazione è disponibile la copertura per flangia 12086.  
Il montaggio del filtro fine alla flangia di allacciamento deve avvenire sempre con la tazza del filtro rivolta verso il basso.  
Va controllato che la guarnizione della flangia sia posizionata in modo corretto.  
Le viti a testa esagonale interne vanno serrate a croce.  
La tazza del filtro in poliammide va montata in modo tale da essere riparata dai raggi diretti UV e da eventuali danni meccanici.



## Rückspülung

### Reinigung / Reparaturen

#### Rückspülung

Spätestens alle zwei Monaten sollte eine Rückspülung durchgeführt werden.

- Vor dem Rückspülvorgang Ablaufschlauch mit der Schlauchtülle des Kugelhahns verbinden. Alternativ empfehlen wir die Montage einer Ablaufleitung (Option bei DN 40/50 Ablaufrichter 12087)

#### Durch langsames, gleichmässiges

Öffnen und Schliessen des Kugelhahns (1) wird das Filterelement gereinigt.  
Dieser Vorgang sollte zwei- bis dreimal wiederholt werden (bei starker Verschmutzung auch öfter)

Die Wasserversorgung mit gefiltertem Wasser ist auch während des Rückspülens gewährleistet.

## Rinçage à contre-courant

### Nettoyage / Réparations

#### Rinçage à contre-courant

Un rinçage à contre-courant doit être effectué au minimum tous les deux mois.

- Avant de procéder au rinçage, relier un écoulement avec la douille de l'organe de commande. Comme solution définitive, nous recommandons le montage d'un conduit de décharge (DN 40/50: entonnoir d'écoulement 12087)
- L'élément de filtration est nettoyé en ouvrant et en fermant **lentement et régulièrement** le robinet à bille de l'organe de commande (1). Cette procédure devrait être répétée deux à trois fois (en cas de fort encrassement, davantage)  
L'alimentation en eau filtrée est également assurée pendant le rinçage à contre-courant.

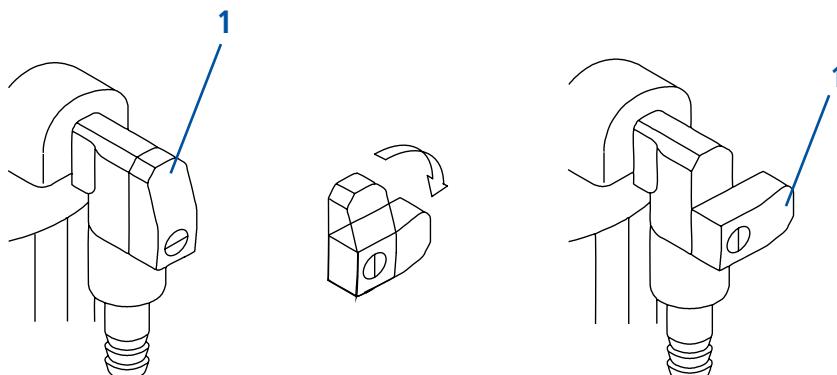
## Risciacquo a controcorrente Pulizia / Riparazione

#### Risciacquo a controcorrente

Al più tardi dopo due mesi andrebbe eseguito un rispettivo risciacquo a controcorrente.

- Prima della procedura di risciacquo a controcorrente collegare il tubo flessibile di scarico all'imboccatura del tubo flessibile del rubinetto a sfera. Alternativamente consigliamo il montaggio di un tubo di scarico (opzione per DN 40/50 imbuto di scarico 12087)
- Aprendo e chiudendo il rubinetto a sfera (1) **lentamente e in modo regolare** la cartuccia di filtraggio viene pulita. Tale procedura andrebbe ripetuta per due a tre volte (in caso di grande sporcizia anche più spesso)

L'afflusso di acqua filtrata è garantito anche durante il risciacquo a controcorrente.



#### Hinweis

### Reinigung / Reparaturen

Die Filtertassen dürfen nur mit klarem Wasser (ohne Zusätze) gereinigt werden.

**Reparaturen dürfen nur durch autorisierte Fachstellen durchgeführt werden.**

#### Remarque

### Nettoyage / Réparations

Les godets doivent être nettoyés qu'avec de l'eau de boisson.

**Les réparations ne peuvent être exécutées que par du personnel qualifié.**

#### Nota

### Pulizia / Riparazione

Le tazze del filtro devono essere lavate unicamente con acqua chiara (senza aggiuntivi).

**Riparazioni possono essere effettuate solo da organi autorizzati.**